

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	28 (1955)
Heft:	10
Artikel:	Die graphische Sammlung der Eidg. Technischen Hochschule
Autor:	Gradmann, Erwin
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-776232

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La vie à la surface de notre planète dépend de la présence d'eau et du cycle évaporation-précipitation. Ce sont des particularités physiques qui conditionnent le mouvement de l'eau dans l'atmosphère, les rivières, les lacs et dans le sol. La réserve d'eau constituée par les glaciers ne participe que très lentement au cycle de l'eau. Si, par suite d'une élévation de température, toutes les masses de glace fondraient, le niveau de la mer s'élèverait de 40 m.

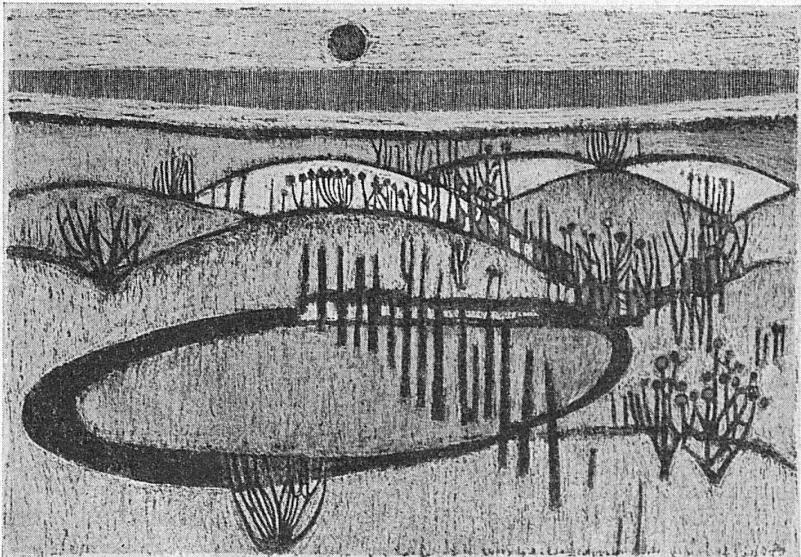
L'époque glaciaire a laissé des traces dans les Préalpes et le Plateau, mais on la retrouve aussi en miniature dans les Hautes-Alpes. A haute altitude, la couche de neige ne disparaît pas complètement pendant l'été et s'accumule sous forme de glace qui descend lentement dans les régions tempérées où elle fond, donnant ainsi naissance à un torrent.

Les réserves de glace de la Suisse ne sont pas inépuisables mais permettraient néanmoins de remplir 140 fois tous les réservoirs d'accumulation existants ou en construction. Mais l'homme ne dispose pas à son gré de ces ressources naturelles; leur augmentation ou leur diminution sont régies par les variations du climat. Durant le siècle dernier, on a observé un retrait assez prononcé des glaciers, mais nul ne saurait dire si celui-ci continuera ou si, au contraire, nous allons vers une nouvelle période de progression. Les constructeurs d'aménagements hydroélectriques situés à des altitudes élevées s'intéressent vivement aux problèmes du mécanisme des glaciers aussi bien en ce qui concerne la quantité d'eau de fonte que le danger représenté pour les constructions par une éventuelle progression des glaciers.

L'étude des phénomènes relatifs aux eaux et aux glaces en vue de l'établissement de lois scientifiques et de leur application à la construction d'ouvrages a été confiée aux hydrologues. On les trouve, travaillant en petits groupes, dans les régions les plus sauvages des Hautes-Alpes où ils étudient sur place le mécanisme des glaciers et leur bilan hydrologique.



Pablo Picasso: Tête de jeune femme ,1947



Georges Item, Biel/Bienne: Dünen/Dunes

*Mittwoch, 19. Oktober, 19.30–20.30 Uhr,
Fackelzug der Studierenden*

*Mercredi, 19 octobre, 19 h 30–20 h 30,
cortège des étudiants, aux flambeaux*

*Mercoledì, 19 ottobre, 19.30–20.30,
Fiaccolata degli studenti*

*Wednesday, 19th October, 7.30–8.30 p.m.,
Students' Torchlight Procession.*

Ausstellung «100 Jahre ETH», in den Räumen der «Graphischen Sammlung» der ETH, Hauptgebäude. 18. Oktober bis 26. November

Exposition «100 ans d'E.P.F.», dans le Cabinet d'estampes de l'E.P.F. (bâtiment principal). Du 18 octobre au 26 novembre

Mostra «100 anni della S.P.F.», nei locali del «Gabinetto delle stampe», presso il Politecnico (Palazzo principale). Dal 18 ottobre al 26 novembre

Exhibition «Hundred Years of E.T.H.», in the rooms of the Institute's Graphic Collection in the main building. From October 18th till November 26th

DIE GRAPHISCHE SAMMLUNG DER EIDG. TECHNISCHEN HOCHSCHULE

Die Graphische Sammlung der Eidgenössischen Technischen Hochschule ist eine Institution, die sich von anderen graphischen Sammlungen lediglich darin unterscheidet, daß sie ihren Ort nicht an einem Museum oder einer Bibliothek hat, sondern an einer Hochschule, zudem an einer Technischen Hochschule. Diese einzigartige Verbindung ist ein ausgesprochener Sonderfall und erklärt sich damit, daß man im vergangenen Jahrhundert ganz allgemein für den kunstgeschichtlichen Unterricht, vor allem der Architekten, der Graphik bedurfte. So entstand eine Studiensammlung von originaler und reproduzierender Graphik, die an Umfang recht bescheiden war. Große Schenkungen und Ankäufe ließen sie jedoch zu einer Sammlung von ansehnlichem Ausmaß anwachsen, so daß sie heute unter den Graphischen Sammlungen der Schweiz den zweiten Platz einnimmt. Sie dient der Schule wie der Öffentlichkeit, ist frei zugänglich und hat neben ihrem Charakter als Studiensammlung im steigenden Maß die Aufgabe, durch Ausstellungen alter und moderner Graphik, einheimischer und ausländischer Kunst das Interesse an der Graphik (d.h. Handzeichnung und Druckgraphik, wie Holzschnitt, Radierung, Kupferstich und Lithographie) zu fördern. Die Sammlung umfaßt weit über 100 000 Blätter europäischer Graphik aller Zeiten. Schweizerische Graphik beansprucht ungefähr ein Viertel des Gesamtbestandes. Neben frühen Holzschnitten sind Urs Graf, Niklaus Manuel Deutsch, Hans Holbein, Merian, Geßner, die Meister des 18. und 19. Jahrhunderts mit großen Teilen ihres druckgraphischen Werkes wie mit Handzeichnungen vertreten. An europäischer Originalgraphik besitzt die Sammlung frühe Einblattholzschnitte, Buchillustrationen, Kupferstiche Mantegnas, Schongauers, Meckenems, nahezu vollständig das Werk Albrecht Dürers, die Radierungen Rembrandts, z. T. mit Drucken von überragender Qualität. An die reichen Bestände deutscher, italienischer, französischer und spanischer Graphik (Callot, Piranesi, Goya, Cranach, Baldung, Alt-dorfer u. a. m.) schließen an die wichtigsten Meister des 19. und 20. Jahrhunderts mit einer Reihe bedeutender Werke. Die Sammlungstätigkeit ist vor allem auf Erweiterung der Bestände moderner Graphik gerichtet, wobei der zeitgenössischen schweizerischen Graphik – dem Charakter des eidgenössischen Instituts entsprechend – ein gewisser Vorrang zukommt.

D R . E R W I N G R A D M A N N
Konservator

MENSCH UND TECHNIK

Die Grundelemente und zugleich die bauenden Potenzen der Technik sind: Persönlich schöpferische Initiative und gemeinschaftlich helfendes Zusammenwirken.

Verträglich mit der wirkenden Technik sind nur Daseinsformen, in denen diese beiden Grundelemente, ohne die kein technisches Werk von Bedeutung entstehen kann, sich auswirken.

Und so ist es kein Zufall, daß gerade heute, wo wir den gültigen Einbau der Technik in unsere Kultur zu vollziehen haben, daß da die beiden Pole «Persönlichkeit» und «Gemeinschaft» die Welt unter Spannung halten. Auf dem Boden der Technik verlangen diese beiden Potenzen als Baulemente nach Entsprechung und Erfüllung. Ihre Erfüllung aber vollzieht sich hier als «Schöpfung» und als «Dienst».

Ohne persönlich schaffende Initiative, ohne diesen Appell an die Formkraft unseres Geistes und unserer Hände wäre die Technik als eine der Blüten abendländischer Entwicklung nicht entstanden.

Ohne das helfende Zusammenspiel aber, ohne den gemeinschaftlichen Einsatz und die Hingabe an das miteinander und füreinander zu schaffende Werk, müßte doch schließlich alles in der Leerheit des Beliebens enden. Gleichzeitig mit dem Grundsatz der persönlich freien Initiative muß der Grundsatz der Gemeinschaftsverpflichtung gelten. Und diesem Grundsatz der Gemeinschaftsverpflichtung muß daher der Vorrang vor dem Prinzip der bloßen Rentabilität eingeräumt werden.

Nur scheinbar ist da ein Widerspruch zwischen der Anerkennung persönlich freier Initiative und der Unterordnung bloßer privatwirtschaftlicher Rentabilität, nur dann, wenn wir Freiheit mit Willkür gleichsetzen wollten, etwa schöpferische Freiheit mit händlerischer Willkür, als ob es nicht eine gebundene, eine den Zielen des Menschseins verpflichtete Freiheit gäbe, die allein zählt.

Wir werden es wagen müssen, die Spannung, die mit den beiden Bauelementen «Persönlichkeit» und «Gemeinschaft» gegeben ist, als eine fruchtbare Spannung hinzunehmen.

So falsch es ist, jeden Einsatz persönlicher Initiative schon als undemokratische Diktatur zu bezeichnen und demgegenüber die Alleinzuständigkeit des ausgeebneten Mittelmaßes als Ziel zu postulieren, so unfair ist es, jede Forderung nach Gemeinschaftsverpflichtung sogleich als Bekenntnis zum Ameisenstaat abzutun und die profitwirtschaftliche Willkür als einzige zulässigen und ausreichenden Regulator der Wirtschaft zu erklären.

Wir müssen es uns vielmehr zutrauen, die schwerere, aber allein vollmenschliche Lösung finden zu können, die nicht in der Isolierung des einen oder andern Pols, sondern in dem weiten Spannungsfeld zwischen einem leeren Kollektivismus und einem leeren Individualismus uns gemäß gefunden werden kann.

Es muß uns gelingen, das beglückende Erlebnis des Gemeinschaftsbaues – so wie auf politischem Boden – nun auch auf wirtschaftlichem Boden mit dem initiativen Schaffen der Persönlichkeit in Zusammenwirken und Einklang zu bringen.

Durch Maßnahmen an der technisch-wirtschaftlichen Oberfläche des Geschehens allein läßt sich dieses Ziel nicht erreichen, es kann nur aus einer neuen Grundhaltung heraus geschehen.

Gültig wird aber der Vollzug erst sein, wenn diese Haltung sich bis in die technisch-wirtschaftliche Oberfläche prägt.

P R O F E S S O R D R . I N G . G U S T A V E I C H E L B E R G

Akademischer Tag, Samstag, 22. Oktober,
9.00–10.00 Uhr, Zug der Studierenden

Journée académique, samedi, 22 octobre,
9–10 h, cortège des étudiants

Giornata accademica, Sabato, 22 ottobre,
9.00–10.00, Corteo degli studenti

Academic Day, Saturday, 22nd October,
9–10 a.m., Students' Procession.